



طريقة توثيق المصادر باستخدام نظام الـ APA النسخة السابعة Some Basics of APA Style

قائمة المحتويات

| الصفحة | التوثيق الداخلي | ت |
|--------|---|---|
| ٣ | طرائق التوثيق الداخلي | |
| ٣ | ١. توثيق كتاب يحتوي على مؤلف أو مؤلفين | |
| ٤ | ٢. توثيق كتاب من ثلاثة مؤلفين أو أكثر | |
| ٤ | ٣. توثيق كتاب بدون مؤلف | |
| ٥ | ٤. توثيق كتاب مترجم أو معاد نشره أو إصداره | |
| ٥ | ٥. إعادة مصدر تم ذكره في نفس الفقرة | |
| ٥ | ٦. توثيق كتاب يكون مؤلفه منظمة أو هيئة أو مؤسسة | |
| ٥ | ٧. توثيق المحادثات الخاصة | |
| ٥ | ٨. استعمال علامات الاقتباس | |
| ٦ | ٩. استعمال الاقتباس بدون علامات | |
| ٦ | ١٠. توثيق الاعمال الفيديوية المرئية | |
| ٦ | ١١. توثيق النصوص المسرحية | |
| ٦ | ١٢. توثيق آيات من القرآن الكريم المترجم | |
| ٦ | ١٣. إجراء تعديلات على الاقتباس الطويل (الأكثر من أربعين كلمة) Block Quotation | |
| ٧ | ١٤. توثيق الخريطة أو الشكل أو الجدول | |
| ٧ | ١٥. طريقة توثيق معلومة مأخوذة من موقع لا يحتوي على مؤلف أو سنة | |
| الصفحة | التوثيق النهائي للمصادر End Citation | ت |
| ٨ | ١. توثيق كتاب يحتوي على مؤلف واحد | |
| ٨ | ٢. توثيق كتاب يحتوي على مؤلفين اثنين | |
| ٨ | ٣. توثيق كتاب يحتوي على ثلاثة مؤلفين فأكثر | |
| ٩-٨ | ٤. توثيق كتاب يكون مؤلفه هو المحرر أو الكاتب أو المخرج | |
| ٩ | ٥. توثيق كتاب مترجم | |
| ١٠ | ٦. توثيق بحث في مجلة | |
| ١٠ | ٧. توثيق بحث مجلة له رابط الـ Doi | |
| ١٠ | ٨. توثيق بحث في مجلة الكترونية | |
| ١٠ | ٩. توثيق فصل مكتوب من مؤلف ضمن كتاب له محرر أو أكثر | |
| ١١ | ١٠. توثيق فصل مكتوب من مؤلف ضمن كتاب له محرر أو أكثر مع معلومات اضافية عن الكتاب مثلا الطبعة والمجلد والصفحات | |
| ١١ | ١١. توثيق كتاب لا يحتوي على مؤلف | |
| ١١ | ١٢. توثيق كتاب مؤلفه مجهول أو مكتوب بصيغة الـ Anonymous | |
| ١١ | ١٣. توثيق كتاب لا يحتوي على سنة النشر | |
| ١١ | ١٤. توثيق عمل مؤلفه منظمة أو هيئة أو فريق | |
| ١١ | ١٥. توثيق بحث مؤتمر | |
| ١٢ | ١٦. توثيق اطروحة منشورة | |



قائمة المحتويات-مستمرة

| | | |
|-------|--------------------------------------|-----|
| ١٢ | توثيق اطروحة غير منشورة | .١٧ |
| ١٢ | توثيق عمل لا يحتوي على عنوان | .١٨ |
| ١٢ | توثيق كتاب الكتروني | .١٩ |
| ١٢ | توثيق مقال من الانترنت | .٢٠ |
| ١٢ | توثيق مقال منشور في وقائع مؤتمر | .٢١ |
| ١٢-١٣ | توثيق الاعمال الفديوية المرئية | .٢٢ |
| ١٢ | توثيق فيديو او ملف صوتي | أ. |
| ١٣ | توثيق صور متحركة | ب. |
| ١٣ | توثيق الاعمال المسرحية | .٢٣ |
| ١٣ | توثيق الكتب الدينية المقدسة | .٢٤ |
| ١٣ | توثيق مقال في صحيفة مطبوعة ورقيا | .٢٥ |
| ١٣ | توثيق مقال في صحيفة مطبوعة الكترونيا | .٢٦ |
| ١٣ | توثيق قاموس | .٢٧ |
| ١٤ | توثيق خريطة مأخوذة من موقع الكتروني | .٢٨ |
| ١٤ | توثيق صورة من موقع الكتروني | .٢٩ |
| ١٤ | توثيق معلومة من موقع الفيس بوك | .٣٠ |



التوثيق الداخلي In-text Citation

هناك طريقتان للتوثيق الداخلي للمصادر في متن البحث، وعلى النحو الآتي:

1. الطريقة السردية Narrative Citation
2. طريقة الاقواس Parenthetical Citation

1. توثيق كتاب متكون من مؤلف او مؤلفين

مثال على الطريقة السردية لكتاب متكون من مؤلف او مؤلفين:

- ⊖ اشارت البحراني (٢٠٠٠) إلى أن هناك.....
- ⊖ في ٢٠٠٠، اشارت البحراني إلى وجود.....
- ⊖ اشارتا البحراني والراوي (٢٠٠٠) إلى أن هناك.....
- ⊖ وفي دراسة اجرتها كل من البحراني (٢٠٠٠) و الراوي (٢٠٠٥) تبين أن هناك....

أما طريقة الاقواس فتكون على النحو الآتي:

⊖ يعرف علم اللغة الإدراكي أو المعرفي على أنه علم ناجم من اتحاد ثلاثة حقول معرفية والتي تشتمل على: الانثروبولوجي، وعلم النفس، وعلم المعنى الدلالي، حيث يتفرع علم ثقافة الانسان بدوره الى فرعين: علم اللغة الاجتماعي وعلم المعنى التداولي (البحراني والراوي، ٢٠٠٠).

في المثال أعلاه يوجد مؤلفين لنفس الكتاب لذا نستعمل حرف العطف (و) للجمع بينهما، أما إذا كان باللغة الانجليزية فإنه يتم الجمع بين المؤلفين بعلامة الـ (&) ampersand وتوضع بين المؤلف والسنة فارزة. (Al-Bahrani & Al-Rawi, 2000) وبعد المصدر توضع نقطة. أي لا توضع النقطة بعد الشرح بل يجب وضعها بعد المصدر، بالتحديد بعد القوس.

وفي حال كون الكلام قد اشار اليه مؤلفين لكتابين مختلفين، يتم كتابة المؤلف الاول ونضع بعده فارزة وبعد الفارزة سنة الكتاب الاول ثم نضع فارزة منقوطة ليتم الفصل بين الكتاب الاول والثاني ثم يكتب المؤلف الثاني ثم فارزة وسنة الكتاب الثاني ويغلق القوس وتوضع النقطة، كما في المثال الآتي:

⊖ يعرف علم اللغة الإدراكي أو المعرفي على أنه علم ناجم من اتحاد ثلاثة حقول معرفية والتي تشتمل على: الانثروبولوجي، وعلم النفس، وعلم المعنى الدلالي، حيث يتفرع علم ثقافة الانسان بدوره الى فرعين: علم اللغة الاجتماعي وعلم المعنى التداولي (البحراني، ٢٠٠٠؛ والراوي، ٢٠٠٠).

أما إن كان الكلام يعود للكاتب البحراني ضمن كتاب من تأليف الكاتبة الراوي. فإن عملية التوثيق تكون - كما مبين أدناه- إذ نفتح قوسا ونضع اسم صاحب المعلومة متبوعا بفارزة ثم سنة المعلومة **إن وجدت** ثم نكتب فارزة ونضع عبارة **كما مكتوب** (باللغة العربية) أو **as cited in** (باللغة الانكليزية) متبوعا باسم مؤلف الكتاب ثم فارزة ثم السنة ثم نغلق القوس ونضع نقطة. مثال على ذلك:

⊖ يعرف علم اللغة الإدراكي أو المعرفي على أنه علم ناجم من اتحاد ثلاثة حقول معرفية والتي تشتمل على: الانثروبولوجي، وعلم النفس، وعلم المعنى الدلالي، حيث يتفرع علم ثقافة الانسان بدوره الى فرعين: علم اللغة الاجتماعي وعلم المعنى التداولي (البحراني، ٢٠٠٠، **كما مكتوب** في الراوي، ٢٠٠٥). → (التوثيق باللغة العربية)

⊖ (التوثيق باللغة الإنجليزية) ← (Albahraani, 2000, as cited in Al-Rawi, 2005).



أحيانا لانعرف من صاحب الفكرة أو المعلومة إلا أن المعلومة موجودة ضمن كتاب له مؤلفه؛ لذا نكتب (كما مكتوب في الراوي، ٢٠٠٥).

يعرف علم اللغة الإدراكي أو المعرفي على أنه علم ناجم من اتحاد ثلاثة حقول معرفية والتي تشتمل على: الانثروبولوجي، وعلم النفس، وعلم المعنى الدلالي، حيث يتفرع علم ثقافة الانسان بدوره الى فرعين: علم اللغة الاجتماعي وعلم المعنى التداولي (كما مكتوب في الراوي، ٢٠٠٥). (التوثيق باللغة العربية)

(التوثيق باللغة الإنجليزية) (as cited in Al-Rawi, 2005).

٢. توثيق كتاب من ثلاثة مؤلفين أو أكثر

اشار كل من البحراني، الراوي، عبدالله، محمود، والجاف (٢٠٠٠) الى انه.....

Al-Bahrani, A;-Rawi. Abdullah, Mahmood, and Al-Jaff (2000) pinpointed that

اي انه يتم ذكر جميع الاسماء الاخيرة للمؤلفين عندما يذكرون لأول مرة. اما اذا احتجنا الى ذكر المصدر في نفس الصفحة او بعد عدة صفحات، فيتم ذكر الاسم الاخير للمؤلف الاول ثم نكتب بعدها كلمة واخرون او et al. ثم نكتب السنة، كما موضح بالمثال ادناه:-

اشار البحراني واخرون (٢٠٠٠)....

Al-Bahrani et al. (2000) stated that.....

٣. توثيق كتاب بدون مؤلف:

١. في حال الكتاب لا يحتوي على مؤلف يتم توثيقه في متن البحث على النحو الآتي:
..... (عنوان البحث، السنة). وهنا يكتب الحرف الأول من الكلمة الأولى من العنوان بحرف كبير- بالنسبة للمصادر والأبحاث الإنجليزية- وباقي الأحرف تكون صغيرة، (Sentence case)

.....(قواعد اللغة العربية، ٢٠٠٠).

.....(Arabic grammar, 2000)

٢. في حال كون البحث في مجلة لا يحتوي على اسم مؤلف تكون طريقة توثيقه على النحو الآتي:

.....("عنوان البحث مائل"، السنة). وهنا يكون الحرف الاول من كل كلمة اساسية كبير (Title case).

("Arabic Grammar", 2000).

٣. أما اذا الكاتب مكتوب بعبارة غير معرف Anonymous، فنكتب عبارة غير معروف متبوعة بفارزة ثم السنة وعلى النحو الآتي:

..... (غير معروف، ٢٠٠٠) او (Anonymous, 2000)

٤. توثيق كتاب مترجم أو معاد نشره أو إصداره:

يتم توثيق الكتاب المترجم او المعاد نشره او اصداره في متن البحث على النحو الآتي:

.....(البحراني، ٢٠٠٥/٢٠٠٠) أو(البحراني، ٢٠٠٥/٢٠٠٠).

Al-Bahrani (2000/2005)

OR(Al-Bahrani, 2000/2005).



الطريقة الاولى هي الطريقة السردية والتي يتم فيها الاشارة الى المؤلف ومن ثم نذكر بين قوسين سنة النشر متبوعة بخط مائل ثم سنة اعادة النشر او سنة الترجمة).

اما الطريقة الثانية فهي طريقة الاقواس والتي يتم استخدامها بعد الانتهاء من الشرح نفتح قوس ونذكر اسم المؤلف متبوع بفارزة ثم نذكر سنتين مفصولة عن بعضهما بخط مائل ثم نغلق القوس ثم نقطة.

٥. إعادة مصدر تم ذكره في نفس الفقرة :

في حال تمت الاشارة الى مصدر معين وبعد أسطر تم الإشارة إليه مرة أخرى، ففي هذه الحالة يتم ذكر المؤلف فقط دون الحاجة الى إعادة السنة طالما أنه نفس المصدر. كما لا يجوز استخدام عبارة مصدر سابق أو *ibid.* مطلقاً.

مثال:

أشارت البحراني (٢٠٠٠) إلى أن هناك.....
كما أفادت البحراني أيضا
.....(البحراني، ٢٠٠٠)

Al-Bahrani (2000) maintained that..... She also stated that
.....(Al-Bahrani, 2000)

٦. توثيق كتاب يكون مؤلفه منظمة او هيئة او مؤسسة
..... (منظمة الصحة العلمية [WHO]، ٢٠١٠).

.....(World Health Organization [WHO], 2010).

في حال ان تم ذكر المصدر في سياق اخر يتم توثيقه على النحو التالي:

.....(WHO، ٢٠١٠).

.....(WHO, 2010).

٧. توثيق المحادثات الخاصة:

يتم توثيق المحادثة الخاصة في متن البحث فقط وليس في قائمة المصادر النهائية. وتكون طريقة التوثيق على النحو الآتي:

الطريقة السردية:

..... ر. البحراني (محادثة خاصة، ٩ تشرين الثاني، ٢٠٠٠).

..... R. Al-Bahrani (personal communication, October 9, 2000).

طريقة الأقواس:

.....(ر. البحراني، محادثة خاصة، ٩ تشرين الثاني، ٢٠٠٠).

..... (R. Al-Bahrani, personal communication, October, 9, 2000).

٨. استعمال علامات الاقتباس:

إذا كان عدد الكلمات المقتبسة أقل من أربعين كلمة توضع الكلمات بين علامات الاقتباس وتذكر رقم الصفحة في نهاية الاقتباس "....." وبعدها توضع النقطة. وإذا كانت صفحة واحدة توضع ص، أما إذا كانت صفحات متسلسلة فتوضع ص ص ، وإن كانت الصفحات غير متسلسلة فيتوجب فصل ال ص الأولى عن الثانية بفارزة.

مثال:

..... أشارت البحراني (٢٠٠٠) الى ان "....." (ص. ٩).

..... أشارت البحراني (٢٠٠٠) الى ان "....." (ص.ص. ٩-١٣).

..... أشارت البحراني (٢٠٠٠) الى ان "....." (ص.ص. ٩، ١٣، ٤٠).



٩. استعمال الاقتباس بدون علامات

إذا كان عدد الكلمات المقتبسة أكثر من أربعين نستعمل الاقتباس الذي يكون على شكل فقرة تبدأ بداية سطر جديد وتكون الفقرة كاملة مسحوبة بمسافة نصف انج من الجهتين والمسافة بين الاسطر تكون مساوية لمسافة سطور باقي البحث. وفي نهاية الاقتباس توضع نقطة ثم يذكر اسم المصدر (المؤلف، السنة، ص.) غير متبوع بنقطة بالنهاية.

مثال:

.....
.....
.....
.....

(البحراني، ٢٠٠٠، ص ٣)

١٠. توثيق الاعمال الفيديوية المرئية:

نضع بعد ذكر الشرح قوس يحتوي على اسم المؤلف ثم فاصلة ثم السنة ثم فاصلة ثم الوقت الذي ذكرت به المعلومة أو تمت فيه مشاهدة المقطع ونغلق القوس.

مثال:

.....(البحراني، ٢٠٠٠، ١٢:٣٠).

☞(Al-Bahrani, 2000, 12:30).

١١. توثيق النصوص المسرحية:

تكون عملية توثيق النصوص المسرحية على النحو الآتي:

.....(اسم المؤلف، السنة، رقم التمثيلية Act). رقم المشهد Scene. رقم الاسطر) وهنا يجب الانتباه أن بين التمثيلية والمشهد ورقم الاسطر يوجد نقطة وليس فارزة.

☞ (شكسبير، ١٦٢٠.١.٣.١٦٢٠-٥٠).

☞(Shakespeare, 1620.3.1.22-50).

١٢. توثيق آيات من القرآن الكريم: (بالنسبة لنسخ القرآن المترجم)

تكون عملية توثيق آيات القرآن الكريم على النحو الآتي:

☞ (القرآن الكريم، السنة إذا كانت النسخة مترجمة. الجزء الرابع. رقم الآية. ورقم الاسطر).

☞ (القرآن الكريم، الجزء الرابع. ١٠. ٦)

١٣. إجراء تعديلات على الاقتباس الطويل (الأكثر من أربعين كلمة) Block Quotation:

تم إضافة كلمة الشباب بين قوسين مربعين للتوضيح

في كل زمان ومكان تضاف الى اللغة مجموعة من المفردات التي تعكس اهتمامهم [الشباب] طريقة تفكيرهم .. والى غيرها من الأمور. هذا ما يؤكد أن اللغة لاتزال حية ومتجددة ومتزامنة مع حاجات العصر [اضيف التأكيد]. [emphasis added]

وضعت بضع كلمات بصورة مانلة لغرض تأكيدها

اضيفت عبارة اضيف التأكيد للتأكيد

تم حذف مجموعة كلمات لتقصير حجم الاقتباس ووضع في مكان الكلمات المحذوفة ثلاث نقاط مسبوقة بفراغ واحد ومتبوعة بفراغ واحد.



١٤. طريقة توثيق الخريطة او الشكل او الجدول بصورة عامة يتم على النحو التالي:

بعد ذكر الخريطة نفتح القوس ونكتب اسم المؤلف الاخير متبوع بفارزة ثم نكتب خريطة او شكل مع ذكر رقمها في المصدر ثم فارزة ثم رقم الصفحة التي ذكرت بها ثم نغلق القوس ونضع نقطة.
(البحراني، ٢٠٠٠، شكل ٣-٤، ص ٤٠)

(Al-Bahrani, 2000, Figure/Map 3-4, p. 40).

١٥. طريقة توثيق معلومة مأخوذة من موقع لا يحتوي على مؤلف او سنة يتم على النحو التالي:

⇨ اشير في موقع بعنوان "قواعد اللغة العربية" (<http://xxxxxxx>) الى ان.....

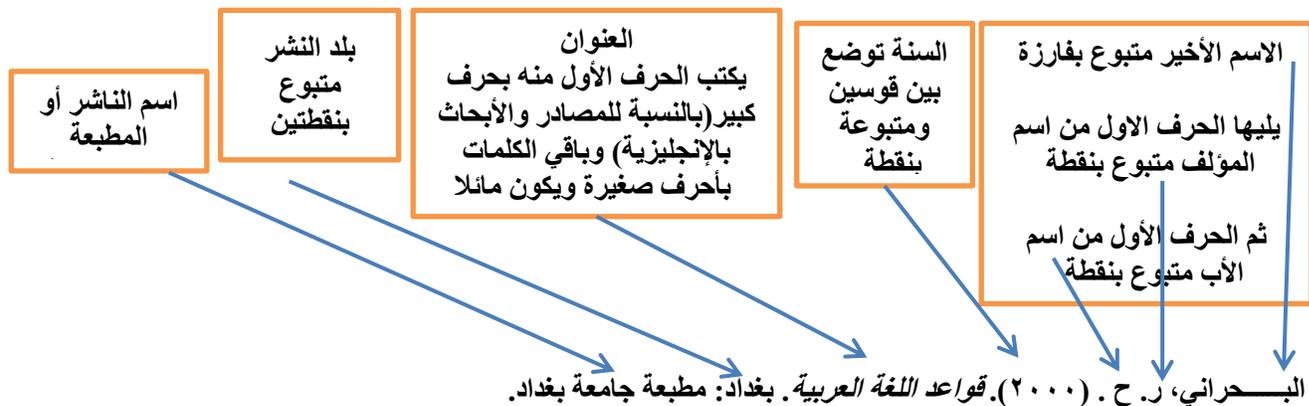
⇨ In a website entitled "Arabic grammar" (<http://xxxxxxx>) that

اي انه يتم الاشارة الى عنوان الموقع بين علامتي اقتباس ونضع بعدها بين قوسين رابط الموقع.



التوثيق النهائي للمصادر End Citation

١. كتاب من مؤلف واحد.



Al-Bahrani, R. H. (2000). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.

٢. كتاب من مؤلفين.

البحراني، ر. ح. و الراوي، ب. ح. (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.

Al-Bahrani, R. H. & Al-Rawi, B. H. (2000). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.

يربط المؤلفين بعلامة الـ & ولا تستخدم كلمة الـ and كما لاتوضع فارزة قبل علامة الـ & للفصل بين الكاتب الاول والثاني. كما يجب ملاحظة ان الكلمة الثانية من العنوان تكتب بحرف صغير.

٣. كتاب من ثلاث مؤلفين فأكثر.

البحراني، ر. ح.، محمد، ن. م.، و الراوي، ب. ح. (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.

Al-Bahrani, R. H., Mohammad, N. M., & Al-Rawi, B.H. (2000). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.

نلاحظ هنا استخدام الفارزة عند الفصل بين الكاتب الاول والثاني والثالث وبعد الفارزة الثالثة توضع علامة الـ & اذا كان المصدر باللغة الانكليزية أو حرف الـ و اذا كان المصدر باللغة العربية.

٤. إذا كان دور المؤلف محرر مقالات أو كاتباً أو مخرجاً، فيوضع بعد اسمه بين قوسين الكلمة التي تدل على دوره.

البحراني، ر. ح. (المحرر) (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.

Al-Bahrani, R. H. (Ed.) (2000). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.



- البحراني، ر. ح. (الكاتب) (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.
- Al-Bahrani, R. H. (Writer) (2000). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.
- البحراني، ر. ح. (المخرج) (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.
- Al-Bahrani, R. H. (Director) (2000). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.
- البحراني، ر. ح. (المحرر) و محمد، ن. م. (الكاتب) (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.
- Al-Bahrani, R. H. (Ed.) & Mohammad, N. M. (Writer). (2000). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.
- البحراني، ر. ح. (المحرر)، محمد، ن. م. (الكاتب)، و الراوي، ب. ح. (المخرج) (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.
- Al-Bahrani, R. H. (Ed.), Mohammad, N. M. (Writer), & Al-Rawi, B.H. (Director). (2000). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.
- البحراني، ر. ح. و محمد، ن. م. (المحرران) (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.
- Al-Bahrani, R. H. & Mohammad, N. M. (Eds.). (2000). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.

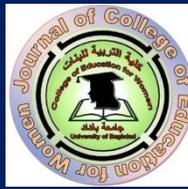
إذ بالإمكان كتابة الكلمة الإنجليزية كاملة بين قوسين أو كتابة مختصرها إلا انه يجب كتابتها بعد الاسم مباشرة وقبل السنة وعلى النحو الآتي:

| | |
|--------|------------|
| Trans. | Translator |
| Ed. | Editor |
| Eds. | Editors |

- البحراني، ر. ح. (المحرر و المخرج) (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.
- Al-Bahrani, R. H. (Director & Editor). (2000). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.

وفي حال كون المؤلف له دورين يفصل بين الدور الأول والثاني بعلامة &، كما هو الحال بالمثل أعلاه.

٥. توثيق كتاب مترجم يكون على النحو التالي:
- البحراني، ر. ح. (المحرر و المخرج) (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. (ترجمة ر. ح. البحراني). بغداد: مطبعة جامعة بغداد. (نشرت النسخة الاصلية في ١٩٩٠).
- Al-Bahrani, R. H. (Director & Editor). (2000). *Arabic grammar*. (R.H. Al-Bahrani Trans.). Baghdad: Baghdad University Press. (Original work published 1990).



٦. توثيق بحث في مجلة.

عند توثيق بحث منشور في مجلة نقوم بمايلي:

- كتابة الاسم: ويتم – مثلما سبق - كتابة الاسم الأخير متبوعا بفارزة، ثم كتابة الحرف الأول من اسم المؤلف متبوعا بنقطة ثم كتابة الحرف الأول من الاسم الثاني (اسم الاب) متبوع بنقطة.
- كتابة السنة بين قوسين متبوعا بنقطة.
- كتابة عنوان البحث بصورة غير مائلة ويكون الحرف الأول من الكلمة الأولى من العنوان كبيرا – (بالنسبة للمصادر والأبحاث بالإنجليزية)- وباقي الأحرف لباقي كلمات العنوان تكون صغيرة، ثم نضع نقطة بعد عنوان البحث.
- نكتب عنوان المجلة بشكل مائل متبوعا بعلامة الفارزة ثم نكتب رقم المجلد بصورة مائلة ثم نكتب رقم العدد بين قوسين بشكل غير مائل متبوعا بفارزة، و أخيرا نكتب رقم الصفحات دون كتابة حرف الـ ص او p.

مثال على ذلك:

⊖ البحراني، ر. ح . (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. مجلة كلية التربية للبنات، ٣٠ (٢)، ٢٢٠ - ٢٥٠.

⊖ Al-Bahrani, R. H. (2000). Arabic grammar. *Journal of College of Education for Women*, 30(2), 220-250.

٧. أما إذا كان البحث منشورا ضمن مجلة وله رابط Doi ، فيتوجب كتابة الرابط بعد رقم صفحات البحث مع وجوب عدم وضع نقطة في نهاية الرابط حتى لا يؤثر في قراءته.

⊖ البحراني، ر. ح . (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. مجلة كلية التربية للبنات، ٣٠ (٢)، ٢٢٠ - ٢٥٠.
<http://doi.org/10.36231/coeduw/vol31no3.13>

⊖ Al-Bahrani, R. H. (2000). Arabic grammar. *Journal of College of Education for Women*, 30(2), 220-250. <http://doi.org/10.36231/coeduw/vol31no3.13> ← (رابط الـ Doi)

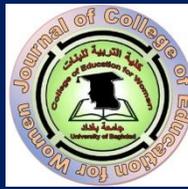
٨. إذا كان بحث منشور في مجلة الكترونية يجب ان نكتب الموقع الذي تم تحميل المقال منه وعلى النحو الآتي:

⊖ البحراني، ر. ح . (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. مجلة كلية التربية للبنات، ٣٠ (٢)، ٢٢٠ - ٢٥٠. تم تحميل الملف من <http://xxxxx>

⊖ Al-Bahrani, R. H. (2000). Arabic grammar. *Journal of College of Education for Women*, 30(2), 220-250. Retrieved from <http://xxxxx>

٩. إذا كان لدينا فصل مكتوب من مؤلف ضمن كتاب له محرر او اكثر، يتم توثيقه على النحو الآتي:

⊖ البحراني، ر. ح . (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. في ب. ح. الراوي، كتاب القواعد الشامل (ص ٤٤) . بغداد: مطبعة جامعة بغداد.
⊖ Al-Bahrani, R. H. (2000). Arabic grammar. In B.H. Al-Rawi, *The great book of grammar* (pp. 20-44). Baghdad: Baghdad University Press.



١٠. إذا كان لدينا فصل مكتوب من مؤلف ضمن كتاب له محرر أو أكثر وتتوفر معلومات إضافية عن الكتاب مثلًا الطبعة والمجلد والصفحات فيتم توثيقه على النحو الآتي:

⇨ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. في ب. ح. الراوي، كتاب القواعد الشامل (ط. ٣، مج ١، ص ص ٢٠-٤٤). بغداد: مطبعة جامعة بغداد.

⇨ Al-Bahrani, R. H. (2000). Arabic grammar. In B.H. Al-Rawi, *The great book of grammar* (3rd ed., Vol. 1, pp. 20-44). Baghdad: Baghdad University Press.

⇨ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية. في ب. ح. الراوي، كتاب القواعد الشامل (ص ص ٢٠-٤٤). بغداد: مطبعة جامعة بغداد.

⇨ Al-Bahrani, R. H. (2000). Arabic grammar. In B.H. Al-Rawi, *The great book of grammar* (pp. 20-44). Baghdad: Baghdad University Press.

١١. إذا كان الكتاب لا يحتوي على مؤلف نبدأ بعنوان الكتاب بصورة غير مائلة متبوعاً بنقطة ثم السنة بين قوسين ثم نضع نقطة ثم بلد النشر ثم نقطتين (:) ومن ثم اسم الناشر أو المطبعة متبوعاً بنقطة.

مثال:-

⇨ قواعد اللغة العربية. (٢٠٠٨). بغداد: مطبعة جامعة بغداد.

⇨ Grammar book. (2008). Baghdad: Baghdad: University Press.

١٢. أحياناً يشار إلى مؤلف الكتاب بكلمة مجهول أو anonymous باللغة الانكليزية، فيتم توثيق على النحو التالي:

⇨ مجهول. (٢٠٠٨). قواعد اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.

⇨ Anonymous. (2008). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.

١٣. إذا كان الكتاب لا يحتوي على سنة نكتب بين قوسين (د. ت) أو (n.d.) وعلى النحو الآتي:

⇨ البحراني، ر. ح. (د. ت.). قواعد اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.

⇨ Al-Bahrani, R. H. (n.d.). *Arabic grammar*. Baghdad: Baghdad University Press.

١٤. إذا كان المؤلف منظمة أو هيئة أو فريق يكون توثيقه على النحو التالي:

⇨ منظمة الطفولة. (٢٠١٠). كيف تنمي قابليات الاطفال. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.

⇨ Children Institution. (2003). *How to develop children's aptitudes?*. Baghdad: Baghdad University Press.

١٥. توثيق بحث مؤتمر يتم على النحو التالي:

الاسم الاخير للمؤلف، الحرف الاول من اسم المؤلف. الحرف الاول من اسم الاب. (يوم، شهر، سنة). عنوان البحث. [مكان الاقتباس]. بحث مقدم في اسم المؤتمر، البلد الذي اقيم فيه المؤتمر. متاح من خلال الرابط الالكتروني.

⇨ البحراني، ر. ح. (٩ تشرين الثاني، ٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية [المستخلص]. بحث مقدم في مؤتمر كلية التربية للبنات، بغداد. الرابط.....

⇨ Al-Bahrani, R.H. (2000, October 9). Arabic grammar [abstract]. A paper presented at the Conference of the College of Education for Women, Baghdad. Retrieved from <http://xxxxxxx>



١٦. توثيق اطروحة منشورة

اسم المؤلف. (السنة). عنوان الاطروحة يكتب بصورة مائلة (اطروحة ماجستير منشورة). مكان النشر: اسم الناشر او المطبعة. الرابط (ان وجد)....

☞ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية (اطروحة ماجستير منشورة). بغداد: مطبعة جامعة بغداد. متاح من خلال الرابط.....

☞ Al-Bahrani, R.H. (2000). *Arabic grammar* (Published Master Thesis). Baghdad: Baghdad University Press. Retrieved from <http://xxxxx>

١٧. توثيق اطروحة غير منشورة

اسم المؤلف. (السنة). عنوان الاطروحة يكتب بصورة مائلة (اطروحة ماجستير غير منشورة). تذكر الكلية، اسم الجامعة.

☞ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية [اطروحة ماجستير]. كلية الآداب، جامعة بغداد.

☞ Al-Bahrani, R.H. (2000). *Arabic grammar* (Unpublished Master Thesis). College of Arts, University of Baghdad.

١٨. إذا كان العنوان غير موجود، يوضع وصف للكتاب بين قوسين مربعين وعلى النحو الآتي:

☞ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٠). [كتاب عن قواعد اللغة العربية]. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.

☞ Al-Bahrani, R.H. (2000). [A book on Arabic grammar]. Baghdad: Baghdad University Press.

١٩. توثيق كتاب الكتروني يكون على النحو التالي:

☞ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٠). قواعد اللغة العربية [كتاب الكتروني]. متاح على الرابط....

☞ Al-Bahrani, R.H. (2000). *Arabic grammar* [Google books]. Retrieved from.....

٢٠. توثيق مقال من الانترنت يكون على النحو التالي:

☞ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٠، تشرين الثاني). قواعد اللغة العربية. متاح من خلال الرابط.....

☞ Al-Bahrani, R.H. (2000, November). *Arabic grammar*. Retrieved from.....

٢١. توثيق بحث منشور في وقائع مؤتمر يكون على النحو التالي:

☞ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٠). وقائع مؤتمر كلية التربية للبنات. متاح من خلال الرابط.....

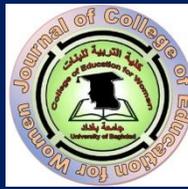
☞ Al-Bahrani, R.H. (2000). *Proceedings of the International Conference of College of Education for Women*. Retrieved from.....

٢٢. توثيق الأعمال الفيديوية المرئية:

أ. توثيق فيديو او ملف صوتي يكون على النحو الاتي:

☞ البحراني، ر. ح. (المخرج). (٢٠٠٥، كانون الاول). *اعقل لغتك* [فلم فكاهي]. متاح من خلال الرابط.....

☞ Al-Bahrani, R.H. (Director). (2005, January). *Mind your language* [Comic film]. Retrieved from...



في المثال علاه، يتم توثيق المؤلف متبوع بنقطة ثم نكتب السنة والشهر بين قوسين ثم نذكر العنوان بصورة مائلة ونضع بعد العنوان مباشرة بين قوسين مربعين نوع العمل ثم نضع نقطة واخيرا نذكر الرابط الذي اخذ من خلاله الفيديو او لملف الصوتي.

ب. توثيق صور متحركة يكون على النحو التالي:

نذكر اولا المؤلف متبوع بنقطة ثم نضع السنة بين قوسين متبوعه بنقطة ثم نضع العنوان متبوع بقوسين مربعين يحتوي على نوع العمل ثم نضع نقطة ثم نضع مكان النشر متبوع بفارزة ومكان الاستوديو. في حال كون لا يوجد مكان البلد او الاستوديو ثم نضع نقطة ومن ثم نضع الرابط الذي اخذ منه العمل.

⇨ البحراني، ر. ح. (المؤلف). (٢٠٠٥). عنوان الحلقة [صورة متحركة]. العراق، شركة الحنين للإنتاج السينمائي. متاح من خلال الرابط

⇨ Al-Bahrani, R.H. (Composer). (2005). *Title of the episode* [Motion picture]. Iraq, Al-Haneen Film Production Company. Retrieved from...

٢٣. توثيق الاعمال المسرحية:

⇨ شكسبير، و. (١٩٨٥). هاملت (م.س. جون، المحرر). اكسفورد: مطبعة اوكسفورد. (نشرت النسخة الاصلية في ١٦٥٠).

⇨ Shakespeare, W. (1985). *Hamlet* (M.S.John, Ed.). Oxford: Oxford University Press. (Original Work published 1650).

٢٤. توثيق الكتب الدينية المقدسة:

⇨ العهد القديم (ع. ا. عبد الصمد، مترجم). (٢٠٠٦). بغداد: مطبعة دار الكتاب.

⇨ The Holly Quran (A. A. Abdul-Samad, Trans.). (2006). Baghdad: Dar Al-Kitab Publishing House.

في حال كون الاقتباس من القرآن الكريم، يتم توثيقه بكتابة القرآن الكريم فقط ويكون موقعه في البداية ولا يدخل ضمن التسلسل الابددي.

٢٥. توثيق مقال في صحيفة مطبوعة يكون على النحو التالي:

يكتب اولا اسم المؤلف حسب القاعدة التي نتبعها في جميع التوثيقات بعدها نقطة بعدها نذكر السنة واليوم والشهر بين قوسين ثم نضع نقطة ثم نذكر عنوان المقال ومن ثم نقطة ثم نضع عنوان الصحيفة مائل ثم نضع فارزة ومن ثم نضع ارقام الصفحات باستخدام المختصرات ص او p.

⇨ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٥، ٩ كانون الاول). قواعد اللغة العربية. صحيفة العراق الجديد، ص ص ٢٠، ١.

⇨ Al-Bahrani, R.H. (2000, December 9). Arabic grammar. *New Iraq Press*, pp. 1, 20.

٢٦. توثيق مقال في صحيفة مطبوعة الكترونيًا يكون على النحو التالي:

يكتب اولا اسم المؤلف حسب القاعدة التي نتبعها في جميع التوثيقات بعدها نقطة بعدها نذكر السنة واليوم والشهر بين قوسين ثم نضع نقطة ثم نذكر عنوان المقال ومن ثم نقطة ثم نضع عنوان الصحيفة مائل ثم نضع فارزة ومن ثم نضع نقطة ومن ثم الرابط الذي اخذت منه الصحيفة.

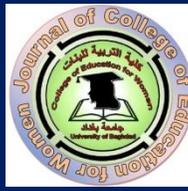
⇨ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٥، ٩ كانون الاول). قواعد اللغة العربية. صحيفة العراق الجديد. متاح على الرابط....

⇨ Al-Bahrani, R.H. (2000, December 9). Arabic grammar. *New Iraq Press*, Retrieved from.....

٢٧. توثيق قاموس يكون على النحو التالي:

⇨ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٨). معجم اللغة العربية. بغداد: مطبعة جامعة بغداد.

⇨ Al-Bahrani, R.H. (2008). *Arabic dictionary*. Baghdad: Baghdad University Press.



٢٨. طريقة توثيق خريطة من موقع الكتروني يكون على النحو التالي:
العراق [خارطة]. (٢٠٠٠). متاح على الرابط.....

☞ Iraq [Map]. (2000). Retrieved from

٢٩. طريقة توثيق صورة من موقع الكتروني يكون على النحو التالي:
البحراني، ر. ح. (٢٠٠٨). العنف الاسري [صورة]. متاح على الرابط.....

☞ Al-Bahrani, R.H. (2008). *Family violence* [picture]. Retrieved from....

٣٠. طريقة توثيق معلومة من موقع الفيس بوك يكون على النحو التالي:
نذكر اسم الناشر كما هو دون قلبه ثم نضع نقطة ثم نضع بين قوسين السنة واليوم والشهر ثم نضع نقطة ثم نضع عنوان المنشور متبوع نوع المنشور بين قوسين مربعين ثم نقطة ثم نضع تاريخ اقتباس المنشور شهر يوم فارزة وسنة ثم فارزة ثم رابط الموقع الذي اخذ منه.

☞ البحراني، ر. ح. (٢٠٠٨، ٧ كانون الاول). العنف الاسري [منشور فيس بوك]. اخذ في ٩ كانون الاول، ٢٠٠٩، متاح على الرابط.....

☞ Al-Bahrani, R.H. (2008, December 7). *Family violence* [Facebook post]. Retrieved December 9, 2009 from [http://....](http://...)